

CONFIDENTIAL

R/FB(1)
Chase

ROUTING AND RECORD SHEET

SUBJECT: (Optional)

FROM:

Director, Foreign Broadcast
Information Service

EXTENSION

2927

NO.

FBIS-0080/85

DATE

25 February 1985

25X1

TO: (Officer designation, room number, and
building)

DATE

RECEIVED

FORWARDED

OFFICER'S
INITIALSCOMMENTS (Number each comment to show from whom
to whom. Draw a line across column after each comment.)

25X1

25X1

1. Deputy Director for
Science and Technology
(ATTN: [redacted])

2. Room 6E45, Headquarters

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

The attached responds to
[redacted]'s request of 15 Feb 85
in regard to Mr. Taylor's note of
14 Feb 85, subject: Funding for
Development of Japanese MAT
Capability.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

FBIS-0080/85
25 February 1985

MEMORANDUM FOR: Deputy Director for Science and Technology

FROM: [redacted] 25X1
Director, Foreign Broadcast Information Service

SUBJECT: Funding for Development of a Japanese Machine Assisted
Translation Capability

REFERENCE: [redacted] to DDS&T, dtd 14 Feb 85, Same Subject; 25X1
[redacted] TMS to D/FBIS, dtd 15 Feb 85, Same Subject 25X1

Evan:

1. I think it is fair to say that Japanese machine translation is an area of "continuing development." We are not likely to see any major breakthrough because of the funding of this proposal. But gradually the technicians are producing software that can provide a system that will enable us to scan Japanese material. As you know, we have a new initiative planned for FY 87 to procure a Japanese-English system. We are told that a prototype Systran MT system could be ready by next year if a few good people are hired for software development. Maybe.

2. I think we should support this in hopes it will provide a system of limited utility that we could procure under the '87 initiative. But I think we should stipulate that if Agency funds are used the proprietary aspect should be such that it is guaranteed we can benefit from it. The proposal is not too encouraging at this point.

3. I suggest [redacted] note to you, is 25X1
the right person to monitor this process for us.

[redacted] 25X1

[redacted] 25X1

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

SUBJECT: Funding for Development of a Japanese Machine Assisted
Translation Capability

DDS&T/FBIS, [REDACTED] 25 Feb 85)

25X1

Distribution:

Orig - Addressee

1 - C/Prod

1 - D/FBIS Chrono

1 - JDC Corres file

1 - FBIS Registry

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL